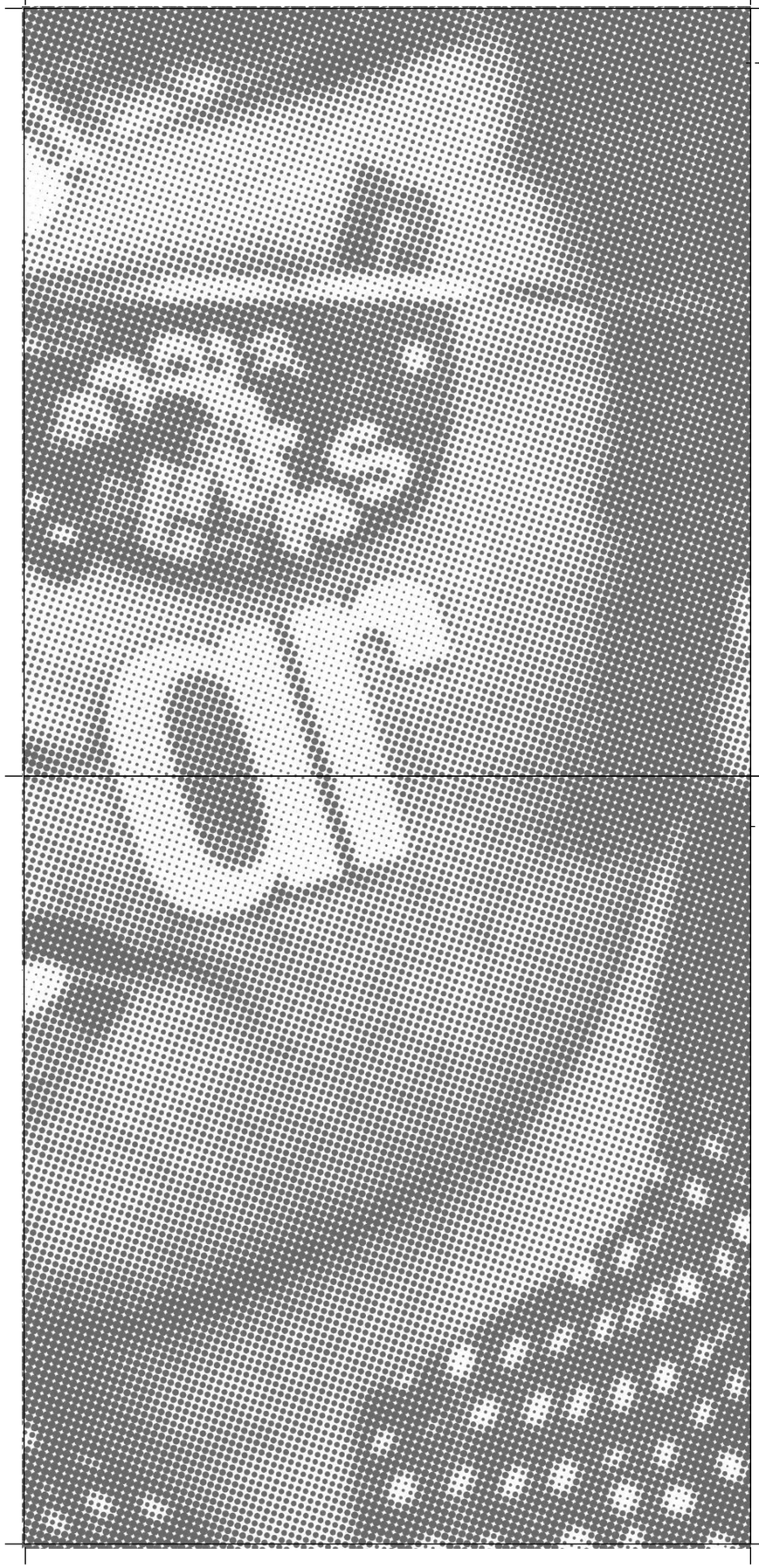


Csernik Attila retrospektív kiállítása

Csernik Attila topolyai születésű képzőművész, vizuális költő, illusztrátor, szerkesztő és tanár az 1960-as évektől a vajdasági művészeti szcéna meghatározó alakja. Csernik – vagy ahogyan környezetében a legtöbben ismerik, Aga – kísérletező, számos műfajban és médiumban alkotó művész. 1973-tól 1976-ig a Bosch+Bosch csoport tagja, a hatvanas évektől egészen napjainkig számos művésztelep, így a topolyai, zentai és temerini (TAKT) művésztelepek résztvevője. Széles, nemzetközi kapcsolatrendszerrel rendelkezik; Aga akciói, experimentális költészeti művei és művészkönyvei a kortárs képzőművészet kiemelkedő alkotásai.

Csernik több mint fél évszázados munkásságának állandó elemei a mára védjegyévé vált betűk. Művészetében a betűk nemcsak konkrét formai elemek, hanem sok esetben önmagukon túlmutató jelek is; a jelölttel ikonikus, illetve szimbolikus kapcsolatban állnak, mint például a t-vel Topolya vagy az e-vel Erzsébet (felesége, Juhász Erzsébet író, irodalomtörténész, kritikus). Az életművet átszövik egyes művészeti problémák (mint a test vizsgálata), helyszínek és intézmények (többek között a Forum Könyvkiadó vagy az újvidéki Ifjúsági Tribün), amelyek szorosan kapcsolódnak egymáshoz. A kiállítás Csernik gazdag művészeti praxisának ezen összetett vonatkozásaira épít, és betűk alá rendezve szavak és kifejezések mentén mutatja be munkásságát. Topolya Község Múzeumának kiállítótereiben hat nagyobb egységben (**a, e, o, t, m** és **i**) jelennek meg a művek és a fogalmak. A kísérőszövegek azt körvonalazzák, hogy az egyes fogalmak mögött álló jelenségek, személyek vagy helyek milyen szerepet töltöttek be Aga munkásságában.

A kiállítás az életműkutatás aktuális állapotát tükrözi; időrendi bemutatás helyett hálózatos, alakítható és bővíthető struktúrába helyezi a Csernik-oeuvre-t. Ezt az elvet követi a kiállítás arculata is, amely a művész által használt betűtípusokra és Csernik kedvelt anyagára, a letrasetre (nyomásra áttapadó betű- és számívek) épít, azokat mint formai és tartalmi elemeket egyaránt felhasználja.

A tárlat Csernik legemblematikusabbnak számító, fotóalapú művei mellett művészkönyveiből, objektjeiből, kevésbé ismert és a műterméből előkerült rajzaiból, gyermekirodalom-illusztrációiból, kísérleti filmjeiből, valamint konceptuális műveiből mutat be egy válogatást. A kiállításban forrásértékű dokumentumok is helyet kaptak, amelyek árnyalják és kontextualizálják Csernik Attila életművét.

agartagartagart
agartagartagart
agartagartagart
agartagartagart
agartagartagart
agartagartagart
agartagartagart
agartagartagart

Kurátor: **Árva Judit, Kljajó Adrián, Vastag Gazsó Hargita**
Szövegek: **Árva Judit**
Arculat: **Móricz Ildikó**
Múzeumpedagógia: **Vastag Gazsó Hargita**
Központi installáció: **Tölgyesi Hédi**
Advisory board: **Hegyi Dóra, Ninkov K. Olga, Miško Šuvaković**
Lektorálás, szerbfordítás: **Pató Angéla, Dunja Pešut**
Papír- és könyvrestaurálás: **Gyurik Melinda**

Retrospektivna izložba Atile Černika

Atila Černik, likovni umetnik, vizuelni pesnik, ilustrator, urednik i nastavnik poreklom iz Bačke Topole, od šezdesetih godina je određujuća ličnost vojvođanske umetničke scene. Černik – ili Aga, kako ga većina ljudi u njegovoj sredini poznaje – eksperimentalni je umetnik koji stvara u mnogim žanrovima i medijima. Od 1973. do 1976. godine bio je član grupe „Bosch+Bosch", a od šezdesetih godina, pa sve do danas je učesnik mnogih likovnih kolonija kao što su umetničke kolonije u Bačkoj Topoli, Senti i Temerinu („TAKT" – Temerinska likovno-stvaralačka kolonija). Ima široku međunarodnu mrežu kontakata; Agine akcije, eksperimentalna pesnička dela i umetničke knjige su izvanredne kreacije savremene likovne umetnosti.

Stalni elementi Černikovog više od pola veka dugog stvaralaštva jesu slova koja su postala njegov zaštitni znak. U njegovoj umetnosti slova nisu samo konkretni elementi forme već u mnogim slučajevima i znaci koji prevazilaze sami sebe; imaju ikoničku ili simboličku vezu sa označenim pojmom, kao (Bačka) Topola sa slovom „t" ili Eržebet (njegova žena, Eržebet Juhas, književnica, istoričarka književnosti, kritičarka) sa slovom „e". Njegovo životno delo je protkano pojedinim umetničkim problemima (kao što je ispitivanje tela), lokacijama i ustanovama (između ostalih: Izdavački zavod „Forum" ili novosadska Tribina mladih), koji su usko povezani jedni sa drugima. Izložba se nadovezuje na ove složene odnose Černikove bogate umetničke prakse i predstavlja njegovo stvaralaštvo kroz reči i pojmove raspoređene pod slovima. U izložbenim prostorijama Muzeja opštine Bačka Topola radovi i pojmovi se pojavljuju u šest većih celina (**a, e, o, t, m** i **i**). Prateći tekstovi ocrtavaju kakvu su ulogu u Aginom stvaralaštvu igrali fenomeni, osobe ili mesta koji stoje iza pojedinih pojmova.

Izložba odražava trenutno stanje u istraživanju njegovog životnog stvaralaštva; umesto hronološkog prikaza, smešta Černikov opus u umreženu, prilagodljivu i proširivu strukturu. Ovaj princip prati i imidž izložbe, koji se nadovezuje na fontove koje koristi umetnik i na Černikov omiljeni materijal – letraset (slova i brojevi se prenose trljanjem), i koristi ih i kao elemente forme i kao elemente sadržaja.

Pored Černikovih najamblematičnijih radova zasnovanih na fotografijama, izložba predstavlja odabir njegovih umetničkih knjiga, knjiga kao umetničkih objekata, manje poznatih crteža, ilustracija za dečiju književnost, eksperimentalnih filmova i konceptualnih radova iz njegovog ateljea. Izložba uključuje i dokumenta, vredna iz aspekta izvora, koja daju nijanse i kontekst životnom delu Atile Černika.

Kustosi izložbe: **Judit Arva, Adrian Klajo, Hargita Vaštag Gažo**
Tekstovi: **Judit Arva**
Imidž: **Ildiko Moric**
Muzejska pedagogija: **Hargita Vaštag Gažo**
Centralna instalacija: **Hedi Telđeši**
Savetodavni odbor: **Dora Hedi, Olga K. Ninkov, Miško Šuvaković**
Prevod na srpski jezik, lektura: **Angela Pato, Dunja Pešut**
Restauracija papira i knjiga: **Melinda Đurik**

Organizator:
Szervező:

Muzej opštine Bačka Topola
Topolya Község Múzeuma

Pokrovitelji:
Támogató:

Ministarstvo kulture i informisanja
Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium

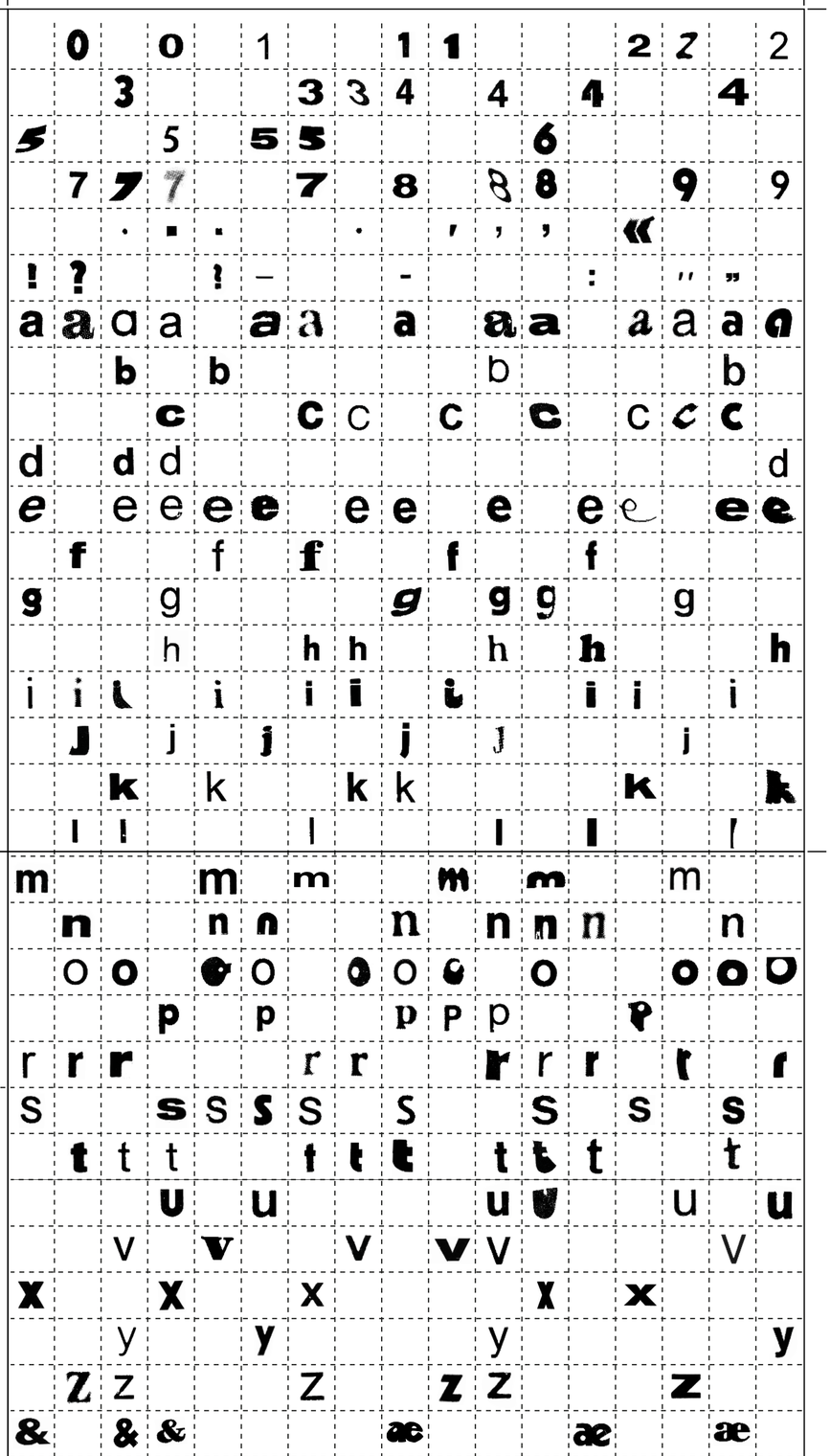
Republika Srbija
Ministarstvo kulture i informisanja

Pokrajinski sekretarijat za kulturu, javno informisanje i odnose s verskim zajednicama

Tartományi Művelődési, Tömegtájékoztatási és Vallási Közösségi Titkárság

Nacionalni savet mađarske nacionalne manjine
Magyar Nemzeti Tanács

Opštinska uprava Bačka Topola
Topolya Község Önkormányzata



agartagartagartagart

Csernik Attila retrospektív kiállítása — **2022.09.15. - 2023.02.08.**
Retrospektivna izložba Atile Černika — **15.09.2022. - 08.02.2023.**

a, á

Ács József / Józef Ač ▪ akció / akcija ▪ angażovan ▪ Attila / Atila ▪ artbook / umetnička knjiga ▪ art-rat ▪

b

Bosch+Bosch ▪ b72 kiállítás / izložba b72 ▪ betűgömb / slovna kugla ▪ bežiuk / slova ▪ body art ▪

c

Dolgozók lapja / list „Dolgozók” ▪ délszláv háború / jugoslovenski rat ▪

d

e

E74 Publisher ▪ Előd ~ Csernik Előd / Eled ~ Eled Černik ▪ Erzsébet ~ Juhász Erzsébet / Eržebet ~ Eržebet Juhas ▪ eksperimentalna poezija ▪ (r)ekvijem / (r)ekvijem ▪ eksperimentalni film / eksperimentalni film ▪ emberfotók / fotografije ljudi ▪ Emese ~ Csernik Emese / Emeše ~ Emeše Černik ▪ E. K. csoport / grupa „E. K.” ▪

f

fotográfia / fotografija ▪ Forum ▪

g

h

i

Ifjúsági Tribün / Tribina mladih ▪ illusztráció / ilustracija ▪

j

k

kereszt / krst ▪ kéz / ruka ▪ kísérlet / eksperiment ▪ Képes Ifjúság / omladinski list „Képes Ifjúság” ▪ könyvillusztráció / ilustracija za knjige ▪ könyvobjektum / knjiga – umetnički objekat ▪

l

Ladik Katalin / Katalin Ladik ▪ Mixed Up Underground '72–'73 ▪ műv̋észtelep / umetnička kolonija ▪

m

Magyar Szó / dnevne novine „Magyar Szó” ▪ mail art ▪ médium / mediji ▪ Mézeskalács / dečiji list „Mézeskalács” ▪ mezőgazdaság / poljoprivreda ▪ mikrokörnyezet / mikrookruženje ▪

n, ny

nemzetközi kapcsolatok / međunarodni odnosi ▪ nyelv / jezik ▪

o

O-Pus ▪ objektum / objekat ▪ önigazgatás / samouprava ▪

p

Pötyölke / Posuđica ▪ process art ▪ Prospectiva '74 ▪

q

r

s

szubjektum-objektum – konceptuális szövegek / subjekat-objekat – konceptualni tekstovi ▪ szervezői és szerkesztői tevékenység / organizaciona i uredivačka delatnost ▪ Szombathy Bálint / Balint Sombati ▪ szövegroncsolás / razaranje teksta ▪ sajtó / štampa ▪ szerialitás / serijalnost ▪

sz

t

tájintervenció / prostorna intervencija ▪ test / telo ▪ text / tekst ▪ Tisza / Tisa ▪ Topolya / Bačka Topola ▪ Tóth Ferenc / Ferenc Tot ▪ TAKT / Temerinska likovno-stvaralačka kolonija ▪

u, ú, ű

Új Symposion / časopis „Új Symposion” ▪ Új művészeti gyakorlat / Nova umetnička praksa ▪ Újvidék / Novi Sad ▪

v

w

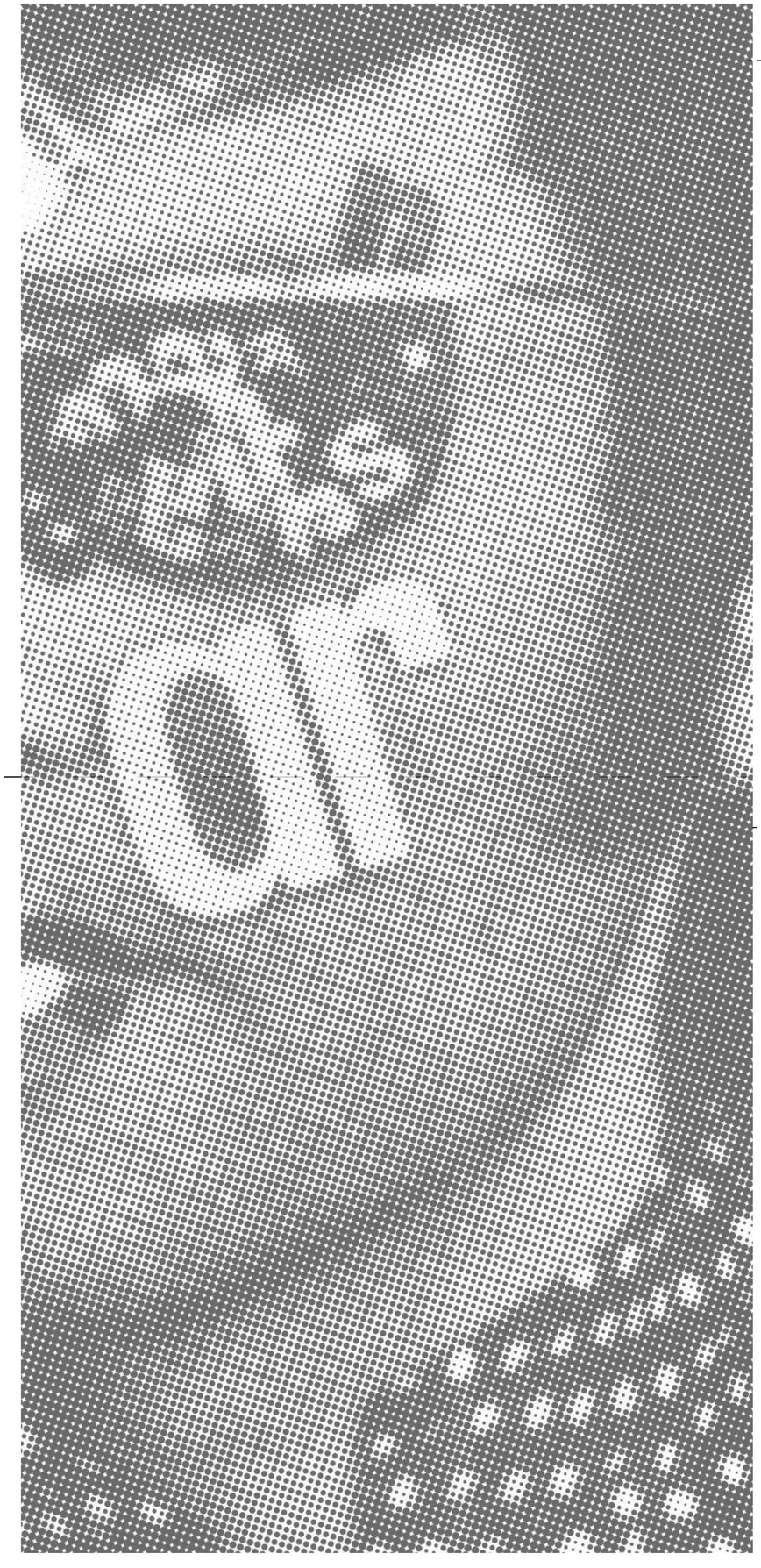
x

xerox ▪

y

z

Zenta / Senta ▪



Csernik Attila retrospektív kiállítása

Csernik Attila topolyai születésű képzőművész, vizuális költő, illusztrátor, szerkesztő és tanár az 1960-as évektől a vajdasági művészeti szcéna meghatározó alakja. Csernik – vagy ahogyan környezetében a legtöbben ismerik, Aga – kísérletező, számos műfajban és médiumban alkotó művész. 1973-tól 1976-ig a Bosch+Bosch csoport tagja, a hatvanas évektől egészen napjainkig számos művésztelep, így a topolyai, zentai és temerini (TAKT) művésztelepek résztvevője. Széles, nemzetközi kapcsolatrendszerrel rendelkezik; Aga akciói, experimentális költészeti művei és művészkönyvei a kortárs képzőművészet kiemelkedő alkotásai.

Csernik több mint fél évszázados munkásságának állandó elemei a mára védjegyévé vált betűk. Művészetében a betűk nemcsak konkrét formai elemek, hanem sok esetben önmagukon túlmutató jelek is; a jelölttel ikonikus, illetve szimbolikus kapcsolatban állnak, mint például a t-vel Topolya vagy az e-vel Erzsébet (felesége, Juhász Erzsébet író, irodalomtörténész, kritikus). Az életművet átszövik egyes művészeti problémák (mint a test vizsgálata), helyszínek és intézmények (többek között a Forum Könyvkiadó vagy az újvidéki Ifjúsági Tribün), amelyek szorosan kapcsolódnak egymáshoz. A kiállítás Csernik gazdag művészeti praxisának ezen összetett vonatkozásaira épít, és betűk alá rendezve szavak és kifejezések mentén mutatja be munkásságát. Topolya Község Múzeumának kiállítótereiben hat nagyobb egységben (**a, e, o, t, m** és **i**) jelennek meg a művek és a fogalmak. A kísérőszövegek azt körvonalazzák, hogy az egyes fogalmak mögött álló jelenségek, személyek vagy helyek milyen szerepet töltöttek be Aga munkásságában.

A kiállítás az életműkutatás aktuális állapotát tükrözi; időrendi bemutatás helyett hálózatos, alakítható és bővíthető struktúrába helyezi a Csernik-oeuvre-t. Ezt az elvet követi a kiállítás arculata is, amely a művész által használt betűtípusokra és Csernik kedvelt anyagára, a letrasetre (nyomásra áttapadó betű- és számívek) épít, azokat mint formai és tartalmi elemeket egyaránt felhasználja.

A tárlat Csernik legemblematikusabbnak számító, fotóalapú művei mellett művészkönyveiből, objektjeiből, kevésbé ismert és a műterméből előkerült rajzaiból, gyermekirodalom-illusztrációiból, kísérleti filmjeiből, valamint konceptuális műveiből mutat be egy válogatást. A kiállításban forrásértékű dokumentumok is helyet kaptak, amelyek árnyalják és kontextualizálják Csernik Attila életművét.

Retrospektivna izložba Atile Černika

Atila Černik, likovni umetnik, vizuelni pesnik, ilustrator, urednik i nastavnik poreklom iz Bačke Topole, od šezdesetih godina je određujuća ličnost vojvođanske umetničke scene. Černik – ili Aga, kako ga većina ljudi u njegovoj sredini poznaje – eksperimentalni je umetnik koji stvara u mnogim žanrovima i medijima. Od 1973. do 1976. godine bio je član grupe „Bosch+Bosch", a od šezdesetih godina, pa sve do danas je učesnik mnogih likovnih kolonija kao što su umetničke kolonije u Bačkoj Topoli, Senti i Temerinu („TAKT" – Temerinska likovno-stvaralačka kolonija). Ima široku međunarodnu mrežu kontakata; Agine akcije, eksperimentalna pesnička dela i umetničke knjige su izvanredne kreacije savremene likovne umetnosti.

Stalni elementi Černikovog više od pola veka dugog stvaralaštva jesu slova koja su postala njegov zaštitni znak. U njegovoj umetnosti slova nisu samo konkretni elementi forme već u mnogim slučajevima i znaci koji prevazilaze sami sebe; imaju ikoničku ili simboličku vezu sa označenim pojmom, kao (Bačka) Topola sa slovom „t" ili Eržebet (njegova žena, Eržebet Juhas, književnica, istoričarka književnosti, kritičarka) sa slovom „e". Njegovo životno delo je protkano pojedinim umetničkim problemima (kao što je ispitivanje tela), lokacijama i ustanovama (između ostalih: Izdavački zavod „Forum" ili novosadska Tribina mladih), koji su usko povezani jedni sa drugima. Izložba se nadovezuje na ove složene odnose Černikove bogate umetničke prakse i predstavlja njegovo stvaralaštvo kroz reči i pojmove raspoređene pod slovima. U izložbenim prostorijama Muzeja opštine Bačka Topola radovi i pojmovi se pojavljuju u šest većih celina (**a, e, o, t, m** i **i**). Prateći tekstovi ocrtavaju kakvu su ulogu u Aginom stvaralaštvu igrali fenomeni, osobe ili mesta koji stoje iza pojedinih pojmova.

Izložba odražava trenutno stanje u istraživanju njegovog životnog stvaralaštva; umesto hronološkog prikaza, smešta Černikov opus u umreženu, prilagodljivu i proširivu strukturu. Ovaj princip prati i imidž izložbe, koji se nadovezuje na fontove koje koristi umetnik i na Černikov omiljeni materijal – letraset (slova i brojevi se prenose trljanjem), i koristi ih i kao elemente forme i kao elemente sadržaja.

Pored Černikovih najamblematičnijih radova zasnovanih na fotografijama, izložba predstavlja odabir njegovih umetničkih knjiga, knjiga kao umetničkih objekata, manje poznatih crteža, ilustracija za dečiju književnost, eksperimentalnih filmova i konceptualnih radova iz njegovog ateljea. Izložba uključuje i dokumenta, vredna iz aspekta izvora, koja daju nijanse i kontekst životnom delu Atile Černika.

Kurátor: **Árva Judit, Kljajó Adrián, Vastag Gazsó Hargita**
Szövegek: **Árva Judit**
Arculat: **Móricz Ildikó**
Múzeumpedagógia: **Vastag Gazsó Hargita**
Központi installáció: **Tölgyesi Hédi**
Advisory board: **Hegyi Dóra, Ninkov K. Olga, Miško Šuvaković**
Lektorálás, szerbfordítás: **Pató Angéla, Dunja Pešut**
Papír- és könyvrestaurálás: **Gyurik Melinda**

Kustosi izložbe: **Judit Arva, Adrian Klajo, Hargita Vaštag Gažo**
Tekstovi: **Judit Arva**
Imidž: **Ildiko Moric**
Muzejska pedagogija: **Hargita Vaštag Gažo**
Centralna instalacija: **Hedi Telđeši**
Savetodavni odbor: **Dora Hedi, Olga K. Ninkov, Miško Šuvaković**
Prevod na srpski jezik, lektura: **Angela Pato, Dunja Pešut**
Restauracija papira i knjiga: **Melinda Đurik**

Organizator:
Szervező:

Muzej opštine Bačka Topola
Topolya Község Múzeuma

Pokrovitelji:
Támogató:

Ministarstvo kulture i informisanja
Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium

Republika Srbija
Ministarstvo kulture i informisanja

Pokrajinski sekretarijat za kulturu, javno informisanje i odnose s verskim zajednicama
Tartományi Művelődési, Tömegtájékoztatási és Vallási Közösségi Titkárság

Nacionalni savet mađarske nacionalne manjine
Magyar Nemzeti Tanács

Opštinska uprava Bačka Topola
Topolya Község Önkormányzata

agartagartagartagartagart

Csernik Attila retrospektív kiállítása — **2022.09.15. - 2023.02.08.**
Retrospektivna izložba Atile Černika — **15.09.2022. - 08.02.2023.**

a, á

art-rat ▪ Ács József / Jožef Ač ▪ akció / akcija ▪ angazsált / angažovan ▪ Attila / Atila ▪ artbook / umetnička knjiga

b

body art ▪ Bosch+Bosch ▪ b72 kiállítás / izložba b72 ▪ betűgömb / slovna kugla ▪ betűk / slova

d

Dolgozók lapja / list „Dolgozók" ▪ délszláv háború / jugoslovenski rat

e

emberfotók / fotografije ljudi ▪ Emese ~ Csernik Emese / Emeše ~ Emeše Černik ▪ E. K. csoport / grupa „E. K." ▪ E74 Publisher ▪ Elő ~ Csernik Elő / Eled ~ Eled Černik ▪ Erzsébet ~ Juhász Erzsébet / Eržebet ~ Eržebet Juhas ▪ (r)equiem / (r)ekvijem experimentális film / eksperimentalni film ▪ experimentális költészet / eksperimentalna poezija

f

Forum ▪ fotografija / fotográfia

gy

gyermekrajzok / dečji crteži

i

Ifjúsági Tribün / Tribina mladih ▪ illusztráció / ilustracija

h

hommage / omaž

j

Jó Pajtás / list „Jó Pajtás"

k

kereszt / krst ▪ kéz / ruka ▪ Képes Ifjúság / omladinski list „Képes Ifjúság" ▪ kísérlet / eksperiment ▪ könyvillusztráció / ilustracija za knjige ▪ könyvobjektum / knjiga – umetnički objekat

l

Ladik ▪ Katalin / Katalin ▪ Ladik

m

Magyar Szó / dnevne novine „Magyar Szó" ▪ mail art ▪ médium / medij ▪ Mézeskalács / dečji list „Mézeskalács" ▪ mezőgazdaság / poljoprivreda ▪ mikrokörnyezet / mikrookruženje ▪ Mixed Up Underground '72–'73 ▪ művészteled / umetnička kolonija

n, ny

nemzetközi kapcsolatok / međunarodni odnosi ▪ nyelv / jezik

o

objektum / objekat ▪ O-Pus ▪ önigazgatás / samoupravа ▪ Prospectiva '74 ▪ process art ▪ Pötyölke / Posudica

p

szerveződi és szerkesztői tevékenység / organizaciona i uređivačka delatnost ▪ Szombathy Bálint / Balint Sombati ▪ szövegroncsolás / razaranje teksta ▪ sajtó / štampa ▪ szerialitás / serijalnost ▪ konceptuális szövegek / subjekat-objekat – konceptualni tekstovi ▪ szubjektum-objektum

s

szervezői és szerkesztői tevékenység / organizaciona i uređivačka delatnost ▪ Szombathy Bálint / Balint Sombati ▪ szövegroncsolás / razaranje teksta ▪ sajtó / štampa ▪ szerialitás / serijalnost ▪ konceptuális szövegek / subjekat-objekat – konceptualni tekstovi ▪ szubjektum-objektum

ú

Új Symposion / časopis „Új Symposion" ▪ Új művészeti gyakorlat / Nova umetnička praksa ▪ Újvidék / Novi Sad

x

xerox ▪ Zenta / Senta

t

text / tekst ▪ Tisza / Tisa ▪ Topolya / Bačka Topola ▪ Tóth Ferenc / Ferenc Tot ▪ TAKT / Temerinska likovno-stvaralačka kolonija ▪ tájintervenció / prostorna intervencija ▪ test / telo